



発行：宮古市国際交流協会 宮古市宮町一丁目1-80
Tel:0193-62-3534 FAX: 0193-62-7030 Mail: info@miyako-kokusai.com

Homepage: www.miyako-kokusai.com
Facebook: www.facebook.com/miyako.international



中高生による海外派遣の報告に大勢の市民の皆さんが聞き入りました



2月18日にシート
ピアなどにおいて、
宮古市国際交流協会と
岩手県国際交流協会の
共催で、「ワン・ワー
ルド・フェスタ・イン
みやこ」を開催し、3
00名近くの方にご来

イベント報告 その① 「ワン・ワールド・フェスタ・インみやこ」



新疆ウイグル地区の民族舞蹈の披露

場・ご参加いただきま
した。
海外のお菓子や飲み
物が試食・試飲できる
コーナーや、民族衣装
の試着ができるコーナ
ーが特に人気を集めて
いました。普段は味わ
うことのできない海外
のお菓子を試してみたい
という人たちで、コー
ナーはとてもにぎわ
いました。
ワールドブースでは、
岩手大学に留学してい
る学生や、宮古市に在
住の外国人の皆さんが、



世界各国の民族衣装

また、中国新疆ウイ
グル自治区出身の留学
生の方が、美しい民族
衣装を身に着けて、伝
統的な民族舞蹈を披露
してくださいました。
また、午後に行われ
た「世界とのかけはし
クラブ」では、海外に
派遣されたことのある
中高生が、海外での経
験や、経験を通じて感
じたことなどを報告し

ました。とてもしっか
りとした発表で、聴講
していた人たちからは、
中高生の皆さんが非常
に立派で感銘を受けた、
というご意見をいただ
きました。

準備を進めていきたく
思います。
会場まで足を運んで
くださった市民の皆さ
ん、素晴らしい発表を
してくださった中高生
の皆さん、そして各国
からの留学生の皆さん
と岩手県国際交流協会
のスタッフの皆さん、
どうもありがとうございました。



様々な国籍の方が宮古に集い、多様な文化を発表しました。

イベント報告 その②

「日本の踊り 講習会」

3月18日に山口公民館において、中川太治先生とteamきざはしの皆さん、そして極東一番星の皆さんをお迎えして、「日本の踊り 講習会」を開催しました。teamきざはしの皆さん、そして外国人の参加は、ちょうどALITの先生方の入れ替わりの時期というところであつて少なかつ



たのですが、メキシコ、タイ、アイルランドの方々が参加してくださいました。

前半では、teamきざはしの皆さんが、日本舞踊と歌舞伎の踊りを披露してくださいました。子供たちの可愛らしく華やかな衣装と、中川先生や極東一番星の皆さんの迫力ある踊りに、皆さん目を奪われていました。

後半は、宮古の秋祭りとして長年踊られてきた「宮古アイヤ節」を、teamきざはしの皆さんが独自に振り付



けたものを、日本人も外国人も一緒に練習しました。見てみると簡単そうですが、実際に踊ってみると細かな部分がなかなか難しく、皆さん悪戦苦闘されていました。外国の方だけでなく、日本人の皆さんにとっても、伝統文化に触れる良い機会になったのではないかと思います。

みやこハーバーラジオ (FM 82.6 MHz) 「多文化共生ラジオ」

毎週水曜日の夕方6時30分から、みやこハーバーラジオで「多文化共生ラジオ」という番組を放送しています。今年の4月から、宮古市国際交流協会がこの番組の監修と放送を担当することになりました。

市内在住の外国の方をゲストにお迎えして色々な話をうかがったり、国際交流協会が企画するイベントを紹介したりします。ゲストの皆さんは英語で話すことが多いので、英語のリスニングの練習にも役立ちます。

これから、アメリカ、メキシコ、マレーシアなど様々な国の方をゲストにお迎えする

予定ですので、ラジオで世界の多様な文化を感じてください。



英会話コースからお知らせ

宮古市立図書館となりの勤労青少年ホームで、毎週月・水・金曜日の夜7時から英会話コースを開催しています。月曜は初級、水曜は中級、金曜は上級コースです。

費用は、暖房代やコピー代などの経費として、毎回一人500円をいただいています。

3月末で今まで講師をしていたALITの先生方が宮古を離れ、4月から

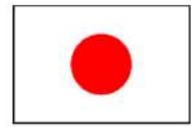
新しいALITの先生方がいらっしゃいましたので、英会話コースも講師の皆さんが変わります。

新しい生徒さんも募集しております。興味のある方は、一度見学にいらっしゃいませんか？

見学、入会を希望される方は、事務局の長田さん（電話：67-2596）までご連絡ください。

宮古に暮らす

第3回



宮古にお住まいの外国出身の方へのインタビューです。今回ご紹介するのは、前回の賛田強エドワードさんと同じくメキシコ出身のシーザー・ガルシア (Cesar Garcia) さんです。9年ほど前から宮古高校の近くで Edward's 英語教室を運営しています。15年ほど前に来日し、盛岡で約5年暮らした後、10年ほど前に奥様の故郷の宮古に住み始めました。長い間この町に暮らすシーザーさんには、宮古はどう映っているのでしょうか？



シーザーさんの故郷、メキシコ屈指のリゾート地であるカンクン

(インタビュワー) シーザーさんの経歴を教えてください。

(シーザーさん) メキシコのリゾート地のカンクンで育ちました。アメリカのユタ州で2年間ほど英語を学び、それからハワイに移って6年ほど暮らし、そこで宮古出身の妻と知り合いました。9年ほど前にこの教室を始め、英語を教えています。スペイン語を学びたいという生徒さんにはスペイン語も教えています。生徒さんは、小さな子供から大人まで約45人ほどいます。その他に、保育園 (織笠、山田、豊間根、赤前)、幼稚園 (小百合)、宮古短大でも英語を教えています。

(インタビュワー) 英語よりもシーザーさんの母国語であるスペイン語を教える方が楽でしょうね。

(シーザーさん) 英語を教える方が楽ですよ。日本では皆学校で英語を勉強しますから、ある程度英語の基礎が身に付いています。スペイン語を教える場合は、ゼロから教えなければなりませんので、大変ですね。

(インタビュワー) 宮古に住み始めた当初のこの町の印象はいかがでしたか？

(シーザーさん) 正直なところ、最初は嫌でしたね。仕事を探したのですが、外国人がこの町で仕事を見つけるのは難しく、辛い思いをしました。それで、妻の勧めで自分でこの英語教室を開くことにしました。でも今は宮古が好きです。娘が盛

岡の高校に進学しましたので、家族で盛岡に引っ越そうかという話も出ましたが、僕は宮古に残りたいと思いました。

(インタビュワー) シーザーさんが住み始めた10年前と比べて、この町はどのように変化したと思いますか？

(シーザーさん) 高齢化が進みましたね。町で見かける人たちが年を取ってきて、若い人たちの姿が少なくなったと思います。以前にメキシコから私の姪が遊びに来た時、「若い人があまりいない」と驚いていました。



ご自身が運営する英語教室の前で、優しい笑顔のシーザーさん。

インタビューの後、メキシコの文化について、とても面白いお話をうかがい、協会事務局ではにわかにメキシコ熱が高まっています。シーザーさんの英語 (スペイン語) 教室に関心のある方は、下の電話番号にご連絡ください。

Edward's 英語教室
宮古市宮町二丁目2-19
TEL: 65-6020



宮古市国際交流協会

宮古市宮町一丁目1-80

Tel: 0193-62-3534

FAX: 0193-62-7030

Mail: info@miyako-kokusai.com

メキシコ料理 講習会 *¡México en Miyako!*

6月18日(日)に、メキシコ人のエドワルドさんを講師に迎え、メキシコ料理講習会を開催します。

日時: 6月18日(日) 10:30-13:00

会場: フラットピアみやこ

参加費: 500円(家族で参加の場合は1家族500円、国際交流協会の会員は無料)

持ち物・服装: エプロン(割烹着)、三角巾(スカーフ)、食べきれないものを持ち

帰りの方はタッパー

定員: 25名(要申し込み)



問い合わせ・申し込み:

宮古市国際交流協会

TEL: 62-3534

メール: info@miyako-kokusai.com

総会のお知らせ

下記の通り、宮古市国際交流協会の総会を開催します。会員の皆様には、ご案内を同封しました。出欠の連絡は、5月26日までをお願いします。

日時: 平成29年6月2日(金) 午後6時~7時

場所: 宮古ホテル沢田屋

その他: 総会終了後に交流会を開催します。

(場所) 宮古ホテル沢田屋

(時間) 総会終了後

(会費) 3,000円

* 交流会については、会員以外の方も参加できます。詳しくは協会までお問い合わせください。

観光業英会話コース

6月6日から8月8日までの毎週火曜日の夕方6時半から7時半まで(計10回)、ホテル、旅館、飲食店など、観光業に従事されている方を対象とした観光業英会話コースを開催します。

これから宮古市でも外国人観光客の増加が見込まれていますので、観光業界の皆さんはこの機会に英語をブラッシュアップしませんか?

お問い合わせ・お申し込みは、宮古市国際交流協会まで(TEL: 62-3534) お願いします。



通訳・翻訳データベースの運用を始めました 登録者も引き続き募集中です

ラグビーワールドカップ釜石開催や外国の大型クルーズ船の寄港に伴う外国人観光客の増加に対応するため、宮古市国際交流協会では「通訳・翻訳データベース」を始めました。

現在まで、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ロシア語、ドイツ語、イタリア語の7つの言語の通訳・翻訳ができる方々に登録していただきました。

データベースに登録していただける方を募集中です。**来年5月のアメリカのクルーズ船の宮古港寄港が決定しました!!**この機会に、みなさんの外国語能力を生かして、まちを挙げてのおもてなしにご協力ください! お問い合わせ・お申し込みは国際交流協会まで。

